

## Wilo-Stratos PICO-Z






 **COMPATIBLE**

eI Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας



## Πίνακας περιεχομένων

<b>1 Γενικά</b> .....	<b>4</b>
1.1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.....	4
1.2 Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.....	4
1.3 Επιφύλαξη δικαιώματος αλλαγών.....	4
<b>2 Ασφάλεια</b> .....	<b>4</b>
2.1 Επισήμανση των οδηγιών ασφαλείας.....	4
2.2 Εξειδίκευση προσωπικού.....	5
2.3 Ηλεκτρολογικές εργασίες.....	5
2.4 Υποχρεώσεις του χρήστη.....	5
<b>3 Περιγραφή της αντλίας</b> .....	<b>5</b>
3.1 Επισκόπηση.....	6
3.2 Κωδικοποίηση τύπου.....	6
3.3 Τεχνικά στοιχεία.....	6
<b>4 Εφαρμογή/χρήση</b> .....	<b>7</b>
4.1 Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές.....	7
4.2 Λανθασμένη χρήση.....	7
<b>5 Μεταφορά και αποθήκευση</b> .....	<b>7</b>
5.1 Περιεχόμενο παράδοσης.....	7
5.2 Έλεγχος μεταφοράς.....	7
5.3 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	8
<b>6 Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση</b> .....	<b>8</b>
6.1 Εγκατάσταση.....	8
6.2 Ηλεκτρική σύνδεση.....	10
<b>7 Χειρισμός της αντλίας</b> .....	<b>12</b>
7.1 Αρχική θέση σε λειτουργία.....	12
7.2 Homescreeen.....	13
7.3 Δομή μενού.....	15
<b>8 Εκκίνηση λειτουργίας</b> .....	<b>16</b>
8.1 Εξαέρωση.....	16
8.2 Ρύθμιση είδους ρύθμισης.....	16
8.3 Ρυθμίσεις συσκευών.....	18
8.4 Συντήρηση.....	19
<b>9 Θέση εκτός λειτουργίας</b> .....	<b>20</b>
9.1 Ακινητοποίηση αντλίας.....	20
<b>10 Συντήρηση</b> .....	<b>20</b>
<b>11 Βλάβες, αίτιες και αντιμετώπιση</b> .....	<b>20</b>
11.1 Μηνύματα προειδοποίησης.....	22
11.2 Ενδείξεις βλάβης.....	23
<b>12 Παρελκόμενα</b> .....	<b>24</b>
12.1 Στοιχείο Wilo-Connect.....	24
12.2 Στοιχείο Smart Connect BT (Bluetooth).....	25
<b>13 Απόρριψη</b> .....	<b>25</b>
13.1 Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των μεταχειρισμένων ηλεκτρικών και ηλεκτρολογικών προϊόντων.....	25

- 1 Γενικά**
- 1.1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας**
- Αυτές οι οδηγίες αποτελούν τμήμα του προϊόντος. Η τήρηση των οδηγιών αποτελεί προϋπόθεση για σωστό χειρισμό και χρήση:
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από κάθε ενέργεια.
  - Πρέπει να φυλάσσετε το εγχειρίδιο σε προσβάσιμο μέρος.
  - Λάβετε υπόψη όλα τα στοιχεία του προϊόντος.
  - Λάβετε υπόψη όλες τις επισημάνσεις σχετικά με το προϊόν.
- Το πρωτότυπο των οδηγιών λειτουργίας είναι στη γερμανική γλώσσα. Όλες οι άλλες γλώσσες αυτών των οδηγιών είναι μετάφραση εκ του πρωτοτύπου.
- 1.2 Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**
- WILO SE © 2023
- Απαγορεύεται η προώθηση και η αντιγραφή αυτού του εγγράφου, η χρήση και η κοινοποίηση του περιεχομένου του, εκτός εάν επιτρέπονται ρητά. Οι παραβιάσεις οδηγούν πληρωμή αποζημίωσης. Με επιφύλαξη κάθε δικαιώματος.
- 1.3 Επιφύλαξη δικαιώματος αλλαγών**
- Η Wilo διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τα παραπάνω δεδομένα χωρίς ειδοποίηση και δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικές ανακρίβειες ή/και παραλείψεις. Οι χρησιμοποιούμενες εικόνες μπορεί να είναι διαφορετικές από αυτές του πρωτοτύπου και χρησιμεύουν μόνο για την απεικόνιση του προϊόντος.
- 2 Ασφάλεια**
- Αυτό το κεφάλαιο περιέχει βασικές υποδείξεις για τα μεμονωμένα στάδια χρήσης του προϊόντος. Η μη τήρηση αυτών των υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει τους εξής κινδύνους:
- Κινδύνους για άτομα από ηλεκτρικές, μηχανικές ή βακτηριολογικές επιδράσεις, καθώς και από ηλεκτρομαγνητικά πεδία
  - Κινδύνους για το περιβάλλον λόγω εκροής επικίνδυνων ουσιών
  - Υλικές ζημιές
  - Αστοχία σημαντικών λειτουργιών του προϊόντος
  - Αστοχία των προκαθορισμένων διαδικασιών συντήρησης και επισκευής
- Η μη τήρηση των υποδείξεων οδηγεί στην απώλεια αξιωσης αποζημίωσης.
- Επιπλέον, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες και οι υποδείξεις ασφαλείας στα επόμενα κεφάλαια!**
- 2.1 Επισήμανση των οδηγιών ασφαλείας**
- Σε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας χρησιμοποιούνται οδηγίες ασφαλείας για υλικές ζημιές και τραυματισμούς και παρουσιάζονται με διαφορετικούς τρόπους:
- Οι οδηγίες ασφαλείας για τραυματισμούς ξεκινούν με μια λέξη σήματος και συνοδεύονται από ένα αντίστοιχο **σύμβολο**.
  - Οι οδηγίες ασφαλείας για υλικές ζημιές ξεκινούν με μια λέξη σήματος και παρουσιάζονται **χωρίς** σύμβολο.
- Λέξεις επισήμανσης**
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**  
Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς!
  - **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε (σοβαρούς) τραυματισμούς!
  - **ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, ενώ είναι πιθανή και η συνολική ζημιά του προϊόντος.
  - **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Χρήσιμη ειδοποίηση για τον χειρισμό του προϊόντος
- Σύμβολα**
- Στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα εξής σύμβολα:
-  Γενικό σύμβολο κινδύνου
  -  Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση
  -  Προειδοποίηση για θερμές επιφάνειες



Προειδοποίηση για μαγνητικά πεδία



Υποδείξεις

## 2.2 Εξειδίκευση προσωπικού

Το προσωπικό πρέπει:

- Να είναι ενημερωμένο σχετικά με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις περί πρόληψης ατυχημάτων.
- Να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Το προσωπικό πρέπει να διαθέτει τις εξής εξειδικεύσεις:

- Ηλεκτρολογικές εργασίες: Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εργασίες εγκατάστασης/αποσυναρμολόγησης: Το προσωπικό θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό των απαραίτητων εργαλείων και των απαιτούμενων υλικών στερέωσης.
- Ο χειρισμός πρέπει να εκτελείται από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον τρόπο λειτουργίας της πλήρης εγκατάστασης.

### **Ορισμός «εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου»**

Εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος είναι ένα άτομο με την κατάλληλη ειδική κατάρτιση, τις γνώσεις και την εμπειρία, προκειμένου να αναγνωρίζει τους κινδύνους που προκύπτουν από τον ηλεκτρισμό και να τους αποτρέπει.

## 2.3 Ηλεκτρολογικές εργασίες

- Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Τηρείτε τις εθνικές ισχύουσες οδηγίες, τα πρότυπα και τους κανονισμούς, καθώς και τις προδιαγραφές των τοπικών επιχειρήσεων παραγωγής ενέργειας, για τη σύνδεση στο τοπικό ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πριν από κάθε εργασία αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό ρεύμα και ασφαλίσετε το έναντι απενεργοποίησης.
- Η σύνδεση πρέπει να ασφαρίζεται με έναν διακόπτη διαρροής (RCD).
- Το προϊόν πρέπει να είναι γειωμένο.
- Τα ελαττωματικά καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε το στοιχείο ρύθμισης και να αφαιρείτε τα στοιχεία χειρισμού.

## 2.4 Υποχρεώσεις του χρήστη

- Όλες οι εργασίες πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Φροντίστε να τοποθετηθεί προστατευτικό αγγίγματος από τον εγκαταστάτη κατά θερμών εξαρτημάτων και ηλεκτρικών κινδύνων.
- Τα ελαττωματικά παρεμβύσματα και οι γραμμές σύνδεσης πρέπει να αντικαθίστανται.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά πάνω από 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν καταρτιστεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση επιπέδου χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

## 3 Περιγραφή της αντλίας

Υψηλής απόδοσης αντλία κυκλοφορίας για συστήματα πόσιμου νερού με ενσωματωμένο σύστημα ρύθμισης διαφοράς πίεσης. Μπορείτε να ρυθμίσετε το είδος ρύθμισης και το μανομετρικό (διαφορά πίεσης). Η διαφορά πίεσης ρυθμίζεται μέσω του αριθμού στροφών της αντλίας. Σε όλες τις λειτουργίες ρύθμισης η αντλία προσαρμόζεται συνεχώς στις μεταβαλλόμενες ανάγκες ισχύος της εγκατάστασης.

Προαιρετικά, η αντλία μπορεί να ρυθμίζεται ή να ελέγχεται από ένα εξωτερικό στοιχείο (π.χ. Bluetooth). Η σύνδεση γίνεται μέσω μιας θέσης υποδοχής («Wilo-Connectivity-Interface») πάνω από τη μονάδα ρύθμισης.

## 3.1 Επισκόπηση

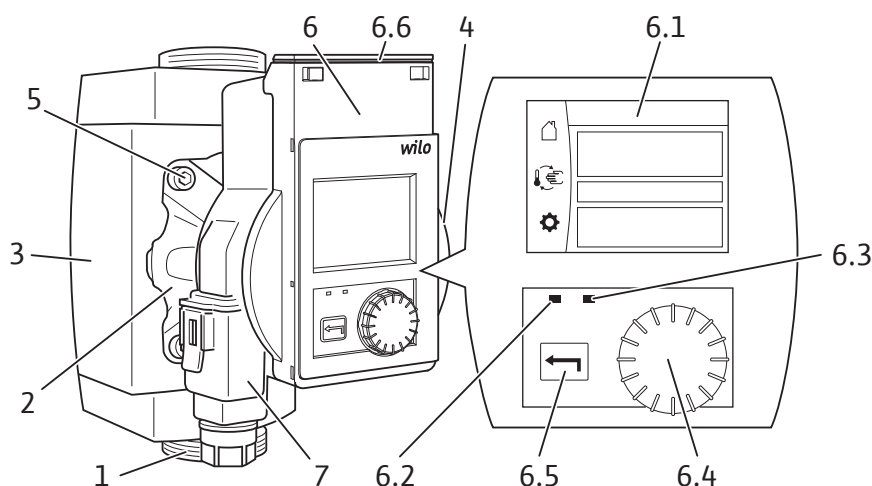


Fig. 1: Επισκόπηση

Θέση	Χαρακτηρισμός	Επεξήγηση
1.	Κέλυφος αντλίας	με σύνδεση ρακόρ
2.	Υδρολίπαντη αντλία κινητήρα	Μονάδα μετάδοσης κίνησης
3.	Θερμομονωτικό κέλυφος	2 ημικελύφη
4.	Πίνακίδα στοιχείων	
5.	Βίδες κελύφους	4 μονάδα για τη στερέωση κινητήρα
6.	Μονάδα ρύθμισης	Ηλεκτρονική μονάδα με οθόνη γραφικών
6.1	Οθόνη γραφικών	→ Διαισθητική επιφάνεια χρήστη για τη ρύθμιση της αντλίας. → Ενημερώνει για τις ρυθμίσεις και την κατάσταση της αντλίας.
6.2	Μπλε ένδειξη LED	Φωτίζεται σε σύνδεση με ένα εξωτερικό στοιχείο (π.χ. Bluetooth).
6.3	Πράσινη ένδειξη LED	Φωτίζεται όταν λειτουργεί ο κινητήρας, σβήνει μόλις ακινητοποιηθεί.
6.4	Κουμπί χειρισμού	↻ Περιστροφή: Επιλογή μενού και ρύθμιση παραμέτρων. ↓ Πάτημα: Επιλογή μενού ή επιβεβαίωση καταχωρισμένης παραμέτρου.
6.5	Πλήκτρο Πίσω	← Πάτημα: Επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο μενού.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Θέση υποδοχής για εξωτερικό στοιχείο (κάτω από το κάλυμμα μονάδας που κλειδώνει)
7.	Ταχυσύνδεσμος Wilo-Connector	Ηλεκτρική σύνδεση δικτύου

## 3.2 Κωδικοποίηση τύπου

Παράδειγμα: Stratos PICO-Z 25/0,5-6	
Stratos PICO	Κυκλοφορητής υψηλής απόδοσης
-Z	Αντλία κυκλοφορίας για συστήματα πόσιμου νερού
25	Ονομαστικό μέγεθος βιδωτής σύνδεσης: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = ελάχιστο μανομετρικό σε m 6 = μέγιστο μανομετρικό σε m με Q = 0 m³/h

## 3.3 Τεχνικά στοιχεία

Τάση σύνδεσης	1~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
---------------	---------------------------

Βαθμός προστασίας IP	Βλ. πινακίδα τύπου (4)
Θερμοκρασίες υγρού σε μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος +40 °C	+2 °C έως +95 °C
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	-10 °C έως +40 °C
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar (1000 kPa)
Ελάχιστη πίεση προσαγωγής στους +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

## 4 Εφαρμογή/χρήση

### 4.1 Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Οι υψηλής απόδοσης αντλίες κυκλοφορίας αυτής της κατασκευαστικής σειράς εξυπηρετούν μόνο για την άντληση πόσιμου νερού σε συστήματα κυκλοφορίας πόσιμου νερού σε τεχνολογία βιομηχανιών και κτηρίων.

Αυτές οι αντλίες έχουν ρυθμιστεί βάσει της επιλογής υλικού και του σχεδιασμού, λαμβάνοντας υπόψη τις Οδηγίες της (γερμανικής) Υπηρεσίας Περιβάλλοντος (UBA - Umweltbundesamt), ειδικά στις συνθήκες λειτουργίας σε συστήματα κυκλοφορίας πόσιμου νερού.

Επιτρεπτά υγρά κυκλοφορίας:

- Πόσιμο νερό σύμφωνα με την Οδηγία Πόσιμου Νερού ΕΚ.
- Καθαρά, μη διαβρωτικά λεπτόρρευσα υγρά σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για το πόσιμο νερό.

#### **Κανονισμοί:**

Κατά την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη στην ισχύουσα έκδοση των ακόλουθων κανονισμών:

- Κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων
- DIN EN 806-5
- Φύλλο εργασίας DVGW W551 και W553 (στη Γερμανία)
- VDE 0700/Τμήμα 1 (EN 60335-1)
- περαιτέρω τοπικοί κανονισμοί

### 4.2 Λανθασμένη χρήση

Η ασφάλεια λειτουργίας της παραδιδόμενης συσκευής διασφαλίζεται μόνο εφόσον γίνεται η προβλεπόμενη χρήση. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν οι οριακές τιμές που παρατίθενται στον κατάλογο/στο φύλλο στοιχείων του προϊόντος. Η κακή χρήση της αντλίας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις και βλάβες:

- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε άλλα υγρά άντλησης.
- Τα λίαν εύφλεκτα υλικά/υγρά πρέπει να παραμένουν κατά κανόνα μακριά από το προϊόν.
- Η εκτέλεση μη εξουσιοδοτημένων εργασιών απαγορεύεται.
- Η λειτουργία εκτός των αναφερόμενων ορίων χρήσης απαγορεύεται.
- Η εκτέλεση αυθαίρετων τροποποιήσεων απαγορεύεται.
- Η λειτουργία με έλεγχο φάσης απαγορεύεται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά της Wilo.

Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται επίσης η τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, καθώς και των στοιχείων και των επισημάνσεων πάνω στην αντλία.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από την προαναφερόμενη θεωρείται ως λανθασμένη και έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια όλων των αξιώσεων παροχής εγγύησης.

## 5 Μεταφορά και αποθήκευση

### 5.1 Περιεχόμενο παράδοσης

- Υψηλής απόδοσης αντλία κυκλοφορίας
- Θερμομονωτικό κέλυφος
- 2 στεγανοποιητικά παρεμβύσματα
- Ταχυσύνδεσμος Wilo-Connector
- Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

### 5.2 Έλεγχος μεταφοράς

Ελέγξτε αμέσως την παράδοση για ζημιές και πληρότητα. Εάν χρειάζεται, υποβάλλετε αμέσως την σχετική προσφυγή.

- 5.3 **Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης** Προστατεύστε το μηχάνημα από την υγρασία, τον παγετό και τις μηχανικές καταπονήσεις.  
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας: -10 °C έως +40 °C.

## 6 Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού!

Από λανθασμένη εγκατάσταση ή ηλεκτρική σύνδεση μπορεί να προκληθούν θανάσιμοι τραυματισμοί.

- Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εκτελείτε εργασίες σύμφωνα με τους τοπικούς ισχύοντες κανονισμούς.
- Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

### 6.1 Εγκατάσταση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος εγκαύματος λόγω θερμών επιφανειών!

Το κέλυφος αντλίας και ο κινητήρας υδρολίπαντης αντλίας ενδέχεται να είναι πολύ καυτά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα, αν τα αγγίξετε.

- Κατά τη λειτουργία να ακουμπάτε μόνο τη μονάδα ρύθμισης.
- Πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας αφήστε την αντλία να κρυώσει.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος εγκαύματος λόγω καυτών υγρών άντλησης!

Τα καυτά υγρά άντλησης μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα από ζεμάτισμα. Πριν την εγκατάσταση ή την αφαίρεση της αντλίας ή πριν το λύσιμο των βιδών κελύφους, προσέξτε τα παρακάτω:

- Αφήστε το σύστημα πόσιμου νερού να κρυώσει εντελώς.
- Κλείστε τις βαλβίδες απομόνωσης ή εκκενώστε το σύστημα πόσιμου νερού.

#### 6.1.1 Προετοιμασία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Η λανθασμένη θέση τοποθέτησης μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην αντλία.

- Επιλέξτε το μέρος εγκατάστασης σύμφωνα με την επιτρεπτή θέση τοποθέτησης (Fig. 2).
- Ο κινητήρας πρέπει είναι τοποθετημένος μόνο σε οριζόντια κατεύθυνση.
- Η ηλεκτρική σύνδεση απαγορεύεται να είναι στραμμένη προς τα πάνω.



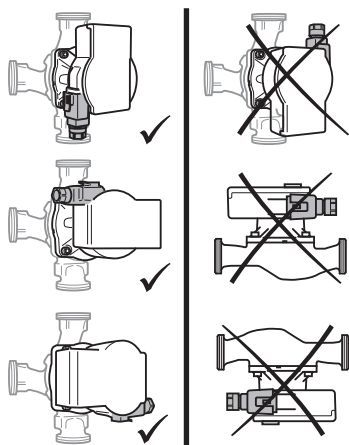


Fig. 2: Θέσεις τοποθέτησης

### 6.1.2 Στρέψη κεφαλής κινητήρα



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω μαγνητικού πεδίου!

Στο εσωτερικό του κυκλοφορητή έχουν ενσωματωθεί μαγνητικά εξαρτήματα, τα οποία κατά την αποσυναρμολόγησή τους είναι εξαιρετικά επικίνδυνα για τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα.

- Απαγορεύεται να αφαιρείτε το ρότορα.

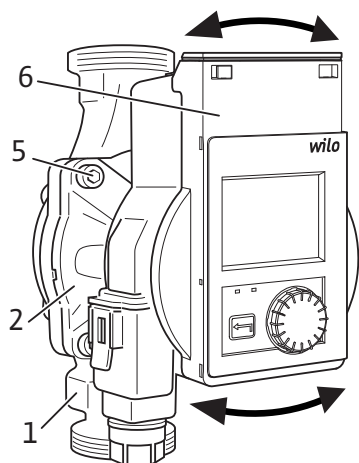


Fig. 3: Στρέψη κεφαλής κινητήρα

### 6.1.3 Τοποθέτηση αντλίας

Πριν την εγκατάσταση και τη σύνδεση της αντλίας, στρέψτε την κεφαλή κινητήρα (Fig. 3).

- Αν χρειάζεται, βγάλτε το θερμομονωτικό κέλυφος.
  - Κρατήστε σταθερά την κεφαλή κινητήρα (2+6) και ξεβιδώστε τις 4 βίδες κελύφους (5).
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι ζημιές στο εσωτερικό παρέμβυσμα προκαλούν έλλειψη στεγανότητας.
- Στρέψτε προσεκτικά την κεφαλή μοτέρ, χωρίς να τη βγάλετε από το κέλυφος του κυκλοφορητή.**
- Στρέψτε προσεκτικά την κεφαλή κινητήρα (2+6).
  - Λάβετε υπόψη την επιτρεπόμενη θέση τοποθέτησης (Fig. 2) και το βέλος κατεύθυνσης ροής στο κέλυφος αντλίας (1).
  - Βιδώστε τις 4 βίδες κελύφους (5).

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Ζημιές από διάβρωση!

Τα εσφαλμένα υλικά μπορούν να προκαλέσουν ζημιές διάβρωσης στην αντλία.

- Κατά τη σύνδεση σε γαλβανισμένες σωληνώσεις χρησιμοποιείτε μόνο ορειχάλκινα ρακόρ.

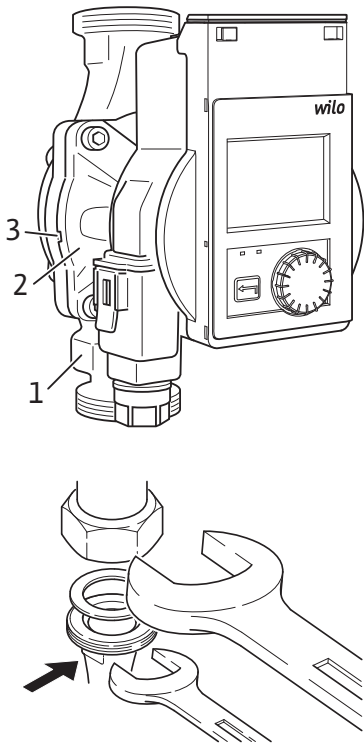


Fig. 4: Τοποθέτηση αντλίας

## 6.2 Ηλεκτρική σύνδεση



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω ηλεκτρικής τάσης!

Υφίσταται άμεσος κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από την επαφή με τα ηλεκτροφόρα μέρη.

- Πριν από όλες τις εργασίες πρέπει να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία τάσης και να την ασφαλίσετε έναντι επανενεργοποίησης.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε το στοιχείο ρύθμισης και να αφαιρείτε τα στοιχεία χειρισμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Η χρονισμένη τάση ηλεκτρικού δικτύου μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο ηλεκτρονικό σύστημα!

- Η λειτουργία της αντλίας με σύστημα ελέγχου φάσης απαγορεύεται.
- Σε περίπτωση εξωτερικής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της αντλίας, μέσω εξωτερικού ελέγχου, απενεργοποιήστε το διάστημα αλλαγής φάσης της τάσης (π.χ. σύστημα ελέγχου φάσης).
- Σε χρήσεις όπου δεν είναι σαφές αν η αντλία λειτουργεί με χρονισμένη τάση, ο κατασκευαστής του συστήματος ρύθμισης ή της εγκατάστασης θα πρέπει να σας βεβαιώσει ότι η αντλία λειτουργεί με ημιτονοειδή εναλλασσόμενη τάση.
- Ίσως θα πρέπει να ελέγξετε την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της αντλίας μέσω Triacs ή ημιαγωγού ρελέ.

Κατά την εγκατάσταση προσέξτε τα παρακάτω:

- Λάβετε υπόψη το βέλος κατεύθυνσης ροής στο κέλυφος αντλίας (1).
- Τοποθετήστε τον κυκλοφορητή χωρίς τάνυση με τον κινητήρα υδρολίπαντης αντλίας (2) σε οριζόντια κατεύθυνση.
- Τοποθετήστε στεγανοποιητικά παρεμβύσματα στις συνδέσεις με ρακόρ.
- Βιδώστε τους συνδέσμους σωλήνων.
- Με ένα γερμανικό κλειδί ασφαλίστε την αντλία από στρέψη και βιδώστε σφιχτά τις σωληνώσεις.
- Στερεώστε πάλι το θερμομονωτικό κέλυφος, αν υπάρχει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ελλιπής απαγωγή θερμότητας και το συμπύκνωμα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μονάδα ρύθμισης και στην υδρολίπαντη αντλία κινητήρα.**

- Η θερμομόνωση του κινητήρα υδρολίπαντης αντλίας (2) απαγορεύεται.
- Ανοίξτε όλες τις οπές εκροής συμπυκνώματος (3).

### 6.2.1 Προετοιμασία

- Ο τύπος ρεύματος και η τάση θα πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
- Παρέχετε τη μέγιστη πρώτη ασφάλεια: 10 A, αδρανής.
- Σε περίπτωση χρήσης διακόπτη διαρροής (RCD), συνιστάται η χρήση RCD Τύπου A (ευαίσθησια σε παλμικό ρεύμα). Ταυτόχρονα, επιβεβαιώστε τη συμμόρφωση με

τους κανόνες συντονισμού ηλεκτρικού εξοπλισμού στην ηλεκτρική εγκατάσταση και, εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε ανάλογα το RCD.

- Η αντλία πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με ημιτονοειδή εναλλασσόμενη τάση.
- Λάβετε υπόψη τη συχνότητα εκκινήσεων:
  - Ενεργοποιήσεις/απενεργοποιήσεις μέσω τάσης ηλεκτρικού δικτύου  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  για συχνότητα ενεργοποίησης 1 λεπτού ανάμεσα στις ενεργοποιήσεις/απενεργοποιήσεις μέσω της τάσης ηλεκτρικού δικτύου.



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ρεύμα ενεργοποίησης της αντλίας είναι  $< 5$  A. Αν η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από ρελέ, πρέπει να διασφαλιστεί πως το ρελέ είναι σε θέση να λειτουργεί με ρεύμα ενεργοποίησης 5 A. Εάν είναι απαραίτητο, λάβετε πληροφορίες από τον κατασκευαστή του θερμαντήρα/χειριστηρίου.

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται με μια γραμμή σύνδεσης εξοπλισμένη με βύσμα ή με διακόπτη για όλους τους πόλους, με ελάχιστο άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Για την προστασία από νερά λόγω έλλειψης στεγανότητας και για την απαλλαγή από έλξεις στον στυπιοθλίπτη καλωδίου, χρησιμοποιήστε αγωγό σύνδεσης με επαρκή εξωτερική διάμετρο (π.χ. H05VV-F3G1,5).
- Αν οι θερμοκρασίες υγρών είναι πάνω από  $90$  °C, χρησιμοποιήστε έναν ανθεκτικό στη θερμότητα αγωγό σύνδεσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή σύνδεσης δεν ακουμπά τις σωληνώσεις ούτε την αντλία.

### 6.2.2 Σύνδεση αντλίας

#### Συναρμολόγηση ταχυσυνδέσμου Wilo-Connector

- Αποσυνδέστε τη γραμμή σύνδεσης από την τροφοδοσία τάσης.
- Προσέξτε την αντιστοίχιση ακροδεκτών (PE, N, L).
- Συνδέστε και συναρμολογήστε τον ταχυσύνδεσμο Wilo-Connector (Fig. 5a έως 5e).

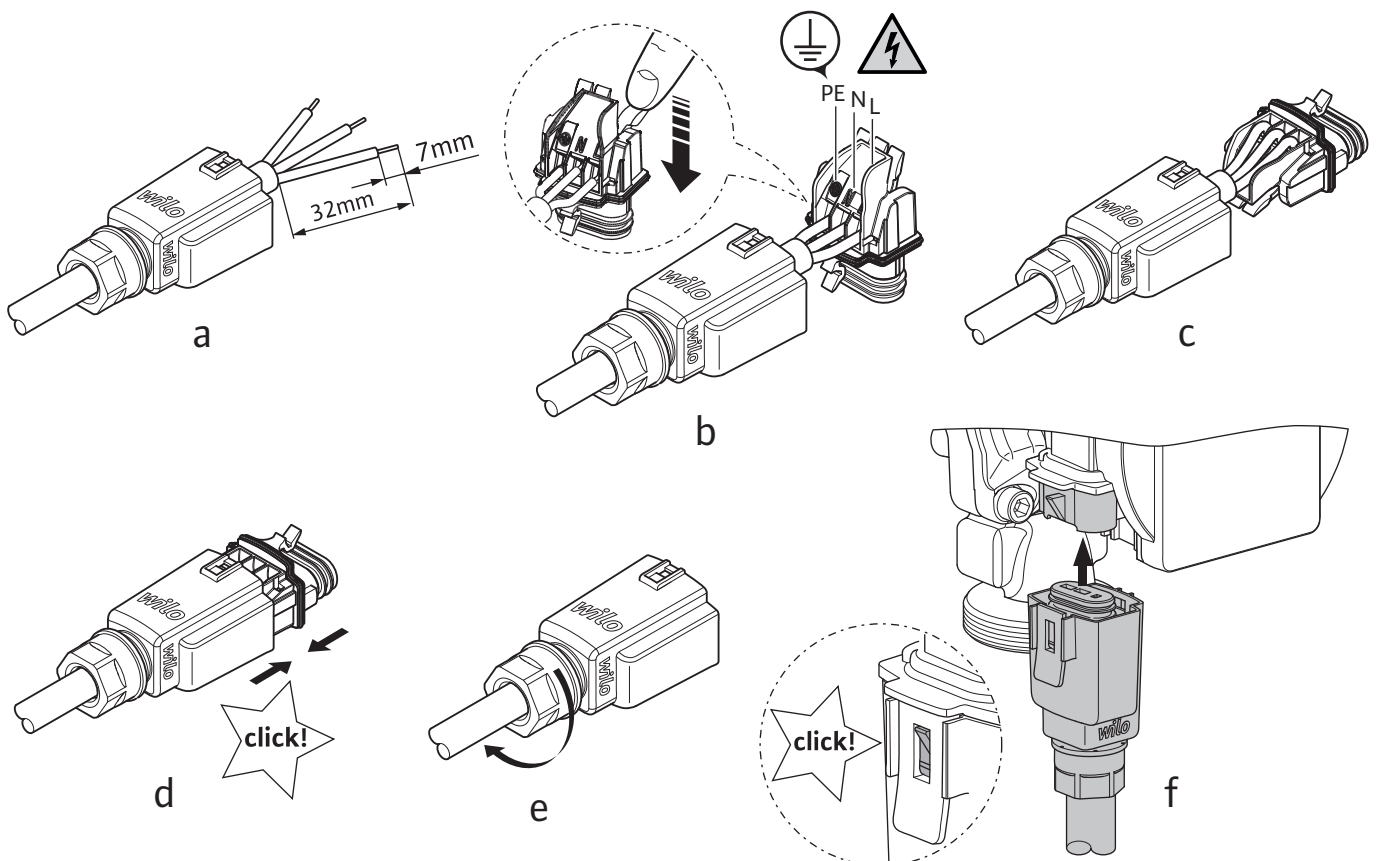


Fig. 5: Συναρμολόγηση ταχυσυνδέσμου Wilo-Connector

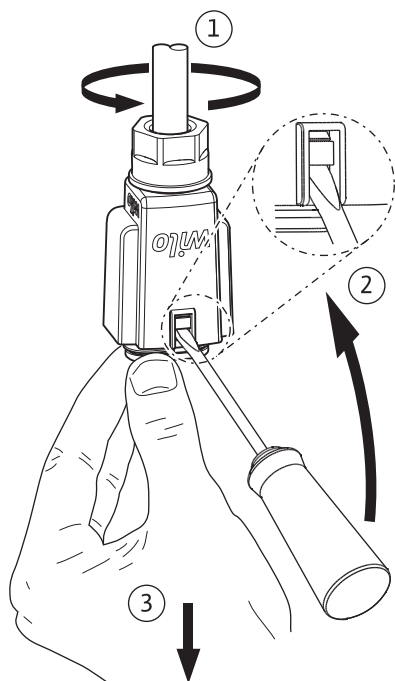


Fig. 6: Αποσυναρμολόγηση ταχυσυνδέσμου Wilo-Connector

### Σύνδεση αντλίας

- Γειώστε την αντλία.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο Wilo-Connector στη μονάδα ρύθμισης, μέχρι να ασφαλίσει (Fig. 5f).
- Ενεργοποίηση ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

### Αποσυναρμολόγηση ταχυσυνδέσμου Wilo-Connector

- Αποσυνδέστε τη γραμμή σύνδεσης από την τροφοδοσία τάσης.
- Αποσυναρμολογήστε τον ταχυσύνδεσμο Wilo-Connector από την αντλία χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κατσαβίδι (Fig. 6).

## 7 Χειρισμός της αντλίας

### Κουμπί χειρισμού

Εκτελέστε τις ρυθμίσεις με στρέψη και πάτημα του κουμπιού χειρισμού.



Περιστροφή: Επιλογή μενού και ρύθμιση παραμέτρων.



Πάτημα: Επιλογή μενού ή επιβεβαίωση καταχωρισμένης παραμέτρου.

- Μια πράσινη εστίαση στην οθόνη υποδεικνύει, ότι γίνεται πλοήγηση στο επιλεγμένο μενού.
- Ένα κίτρινο πλαίσιο υποδεικνύει τη δυνατότητα για ρύθμιση.

### Πλήκτρο Πίσω



Πάτημα: Επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο μενού.

Πάτημα (>2 δευτερόλεπτα): Επιστροφή στο κύριο μενού (Homescreeen).



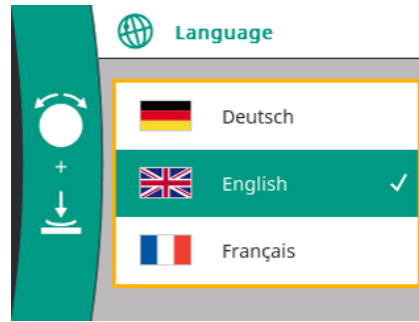
### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν υπάρχει ένδειξη βλάβης ή προειδοποίησης, σβήνει η ένδειξη οθόνης 2 λεπτά μετά τον τελευταίο χειρισμό/ρύθμιση.



- Εάν το πλήκτρο χειρισμού πατηθεί ξανά εντός 7 λεπτών, θα εμφανιστεί το προηγούμενο μενού. Οι ρυθμίσεις μπορούν να συνεχιστούν.
- Εάν το πλήκτρο χειρισμού δεν πατηθεί ξανά εντός 7 λεπτών, χάνονται οι ρυθμίσεις που δεν έχουν επιβεβαιωθεί.  
Εάν το πατήσετε ξανά εμφανίζεται στην οθόνη το Homescreeen και η αντλία ρυθμίζεται μέσω του κύριου μενού.

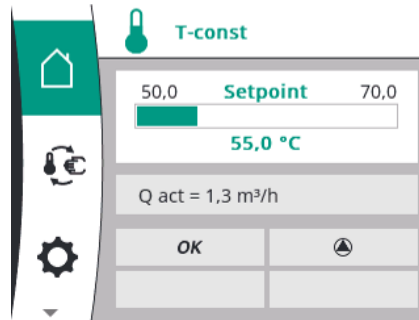
### 7.1 Αρχική θέση σε λειτουργία

Κατά την αρχική θέση σε λειτουργία της αντλίας εμφανίζεται στην οθόνη το μενού επιλογής γλώσσας.



Κατά τη διάρκεια εμφάνισης του μενού επιλογής γλώσσας, η αντλία λειτουργεί στην εργοστασιακή ρύθμιση.

-  Επιλέξτε γλώσσα +
-  Επιλέξτε γλώσσα ✓



Μετά την επιλογή γλώσσας αλλάζει η ένδειξη στο Homescreen (Εργοστασιακή ρύθμιση = T-const) και η αντλία πρέπει να ρυθμίζεται μέσω του κύριου μενού

## 7.2 Homescreen

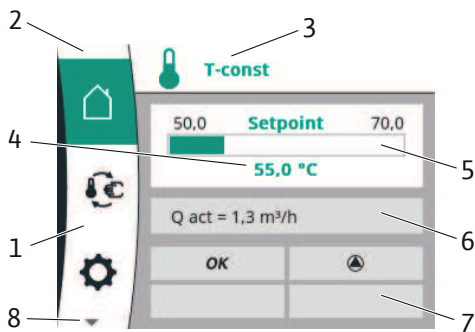


Fig. 7: Home screen

Το Homescreen δείχνει τις τρέχουσες ρυθμίσεις/καταστάσεις της αντλίας σε λειτουργία (ρύθμιση-παράδειγμα).

Θέση	Χαρακτηρισμός	Επεξήγηση
1.	Περιοχή κύριου μενού	Επιλογή διαφορετικών κύριων μενού
2.	Περιοχή κατάστασης: Ένδειξη σφαλμάτων, ειδοποιήσεων ή πληροφοριών διαδικασίας	Τα χρώματα εμφανίζουν την τρέχουσα κατάσταση της αντλίας: → Μπλε: εκτελούμενη διεργασία (π.χ. εξαέρωση) → Κίτρινο: Προειδοποίηση (π.χ. υπερβολική θερμοκρασία) → Κόκκινο: Σφάλμα (π.χ. βραχυκύκλωμα) → Λευκό: Κανονική λειτουργία
3.	Γραμμή τίτλου	Προβολή του ρυθμισμένου είδους ρύθμισης
4.	Πεδίο ένδειξης επιθυμητής τιμής	Ένδειξη τρεχόντων ρυθμισμένων επιθυμητών τιμών
5.	Επεξεργαστής επιθυμητών τιμών	Ο επεξεργαστής επιθυμητής τιμής θα ενεργοποιηθεί με το πάτημα του πλήκτρου (κίτρινο πλαίσιο) και είναι δυνατή μια αλλαγή τιμής με την περιστροφή του κουμπιού χειρισμού. Με νέο πάτημα επιβεβαιώνεται η τιμή.
6.	Δεδομένα λειτουργίας και περιοχή τιμής μέτρησης	Ενδείξεις τρεχόντων δεδομένων λειτουργίας και τιμών μέτρησης που αλλάζουν χρονικά: → Μανομετρικό H [m] → Ταχύτητα ροής Q [m³/h] → Ταχύτητα περιστροφής n [1/min] → Απορροφώμενη ισχύς P [W] → Κατανάλωση ενέργειας W [kWh], συσσωρεύεται την από εκκίνηση λειτουργίας ή την επαναφορά → Θερμοκρασία υγρού T [°C]  Οι μονάδες μπορούν να αλλάξουν από τις ρυθμίσεις συσκευής.
7.	Ενεργές επιδράσεις	Ενδείξεις επιδράσεων στη ρυθμισμένη κατάσταση λειτουργίας (βλέπε πίνακα «Ενεργές επιδράσεις»)
8.	▼ = περισσότερα μενού ▲ = περισσότερα μενού	Περισσότερα σημεία του κύριου μενού είναι διαθέσιμα αν περιστρέψετε το κουμπί χειρισμού.

### 7.2.1 Περιοχή κατάστασης (2)

Αριστερά πάνω από την περιοχή κύριου μενού βρίσκεται η **περιοχή κατάστασης (2)**. Όταν είναι ενεργή μια κατάσταση, μπορούν να εμφανιστούν και να επιλεγθούν σημεία του μενού κατάστασης στο κύριο μενού.

Η περιστροφή του κουμπιού χειρισμού στην περιοχή κατάστασης εμφανίζει την τρέχουσα κατάσταση.

Μόλις ολοκληρωθεί μια ενεργή διεργασία (π.χ. η διεργασία εξαέρωσης), αποκρύπτεται πάλι η ένδειξη κατάστασης.

Υπάρχουν τρεις διαφορετικές κατηγορίες ενδείξεων κατάστασης:

#### 1. Ένδειξη διεργασίας:

Οι τρέχουσες διεργασίες είναι επισημασμένες μπλε.

Οι διεργασίες αφήνουν τη λειτουργία αντλίας να αποκλίνει από το ρυθμισμένο σύστημα ρύθμισης. Παράδειγμα: Διεργασία εξαέρωσης

#### 2. Ένδειξη προειδοποίησης:

Οι ενδείξεις προειδοποίησης είναι επισημασμένες κίτρινες.

Εάν υπάρχει προειδοποίηση, τότε η λειτουργία της αντλίας είναι περιορισμένη. (Βλέπε «11.1 Warning messages»). Παράδειγμα: Υπερβολική θερμοκρασία.

#### 3. Ένδειξη σφάλματος:

Οι ενδείξεις βλάβης επισημαίνονται με κόκκινο χρώμα.

Εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα, τότε η αντλία σταματά τη λειτουργία της. (Βλέπε «11.2 Ενδείξεις βλάβης»). Παράδειγμα: Βραχυκύκλωμα.



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ





Μπορεί πάντα να είναι ενεργή μία μόνο διεργασία.

- Όσο τρέχει η διαδικασία, διακόπτεται μια ρυθμισμένη κατάσταση λειτουργίας.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας συνεχίζει η αντλία να λειτουργεί στη ρυθμισμένη κατάσταση λειτουργίας.
- Κατά τη διεργασία μπορούν να γίνουν περισσότερες ρυθμίσεις στην αντλία. Αυτές οι ρυθμίσεις γίνονται ενεργές μετά την ολοκλήρωση της διεργασίας.

### 7.2.2 Ενεργές επιδράσεις (7)

Στην περιοχή **Ενεργές επιδράσεις** εμφανίζονται οι επιδράσεις, που επηρεάζουν την αντλία στην τρέχουσα στιγμή.

Πιθανές ενεργές επιδράσεις:

Σύμβολο	Σημασία
<b>STOP</b>	Η αντλία αναγνώρισε ένα σφάλμα και ο κινητήρας απενεργοποιήθηκε.
	Η αντλία διεξάγει εξαέρωση και δεν ρυθμίζει σύμφωνα με τη ορισμένη λειτουργία ρύθμισης.
	Η αντλία διεξάγει χειροκίνητη επανενεργοποίηση και δεν ρυθμίζει σύμφωνα με τη ορισμένη λειτουργία ρύθμισης.
	Υπάρχει κάποια ένδειξη βλάβης ή προειδοποίησης.
<b>OFF</b>	Η αντλία απενεργοποιήθηκε μέσω εξωτερικού στοιχείου.
	Αναγνωρίστηκε θερμική απολύμανση. Η αντλία λειτουργεί με ελαφρώς αυξημένη ταχύτητα περιστροφής.
<b>OK</b>	Η αντλία λειτουργεί χωρίς περαιτέρω επιδράσεις από το ορισμένο είδος ρύθμισης.

Σύμβολο	Σημασία
	Ο κινητήρας λειτουργεί.
	Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.
	Η αντλία αντλεί στην περιοχή της μέγιστης χαρακτηριστικής καμπύλης.

### 7.3 Δομή μενού

Μόλις βγείτε από το μενού Επιλογής γλώσσας ξεκινά κάθε χειρισμός στο κύριο μενού «Home screen». Η τρέχουσα εστίαση χειρισμού επισημαίνεται πράσινη. Στρέφοντας το κουμπί χειρισμού αριστερά ή δεξιά γίνεται εστίαση σε ένα άλλο κύριο μενού.

- Στο επιλεγμένο κύριο μενού εμφανίζεται αμέσως το αντίστοιχο υπομενού. Πατώντας το κουμπί χειρισμού αλλάζει η εστίαση στο αντίστοιχο υπομενού.
- Κάθε υπομενού περιέχει περισσότερα σημεία υπομενού. Κάθε σημείο υπομενού αποτελείται από ένα εικονίδιο και έναν τίτλο.
- Ο τίτλος ονομάζει ένα μετέπειτα υπομενού ή έναν ακόλουθο διάλογο ρύθμισης.

#### Επιλογή μενού



Αρχική οθόνη



Ρύθμιση αντλίας



Είδος ρύθμισης



T-const



$\Delta p-c$



Ταχύτητα περιστροφής n-const



Επιθυμητή τιμή T-const



Επιθυμητή τιμή  $\Delta p-c$



Επιθυμητή τιμή n-const



Επιθυμητή τιμή Q min



Θερμική απολύμανση



Ρυθμίσεις συσκευών



Φωτεινότητα

#### Δυνατές ρυθμίσεις

Επιθυμητή τιμή

T επιθυμητή = 50 ... 70 °C

Επιθυμητή τιμή H = 0,5 ... 4, 6, 8 m

Βαθμίδα I, βαθμίδα II, βαθμίδα III





Q min επιθυμητή = 0,0 ... 2,0 m<sup>3</sup>/h (4 m)


Q min επιθυμητή = 0,0 ... 3,0 m<sup>3</sup>/h (6 m)

Q min επιθυμητή = 0,0 ... 4,0 m<sup>3</sup>/h (8 m)







ON/OFF

1 ... 100 %

	Γλώσσα	Γερμανικά, Αγγλικά, Γαλλικά
	Μονάδες	m, m <sup>3</sup> /h; kPa, m <sup>3</sup> /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	Φραγή πλήκτρων	Φραγή πλήκτρων ON/Ακύρωση
	Εργοστασιακή ρύθμιση	Εργοστασιακή ρύθμιση/Ακύρωση

 **Εξωτερικό στοιχείο** (βλέπε κεφάλαιο 12)

## Συντήρηση

		Εξαερισμός αντλίας	Εξαέρωση αντλίας ON/Διακοπή
		Χειροκίνητη επανενεργοποίηση	Χειροκίνητη επανεκκίνηση ON/Διακοπή
		Φραγή πλήκτρων	Φραγή πλήκτρων ON/Ακύρωση
		Μηδενισμός μετρητή ενέργειας	Μηδεν. μετρητή ενέργειας/Ακύρωση
		Επαφή - Εγκαταστάτης	Όνομα:/Τηλ.:

## 8 Εκκίνηση λειτουργίας

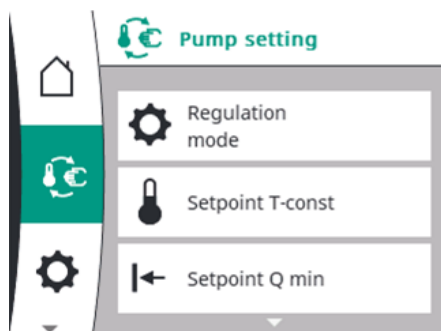
### 8.1 Εξαέρωση

Γεμίστε και εξαερώστε σωστά την εγκατάσταση.

- Η εξαέρωση του χώρου κινητήρα του κυκλοφορητή γίνεται κατά κανόνα αυτόματα μετά από ένα σύντομο διάστημα λειτουργίας.
- Αν η αντλία δεν εξαερωθεί μόνη της, εκκινήστε τη λειτουργία εξαέρωσης κυκλοφορητή (βλέπε περιγραφή μενού: 8.4 Συντήρηση).


### 8.2 Ρύθμιση είδους ρύθμισης

 Επιλέξτε «**Pump setting**» στο κύριο μενού.



Σε αυτό το μενού πραγματοποιούνται ρυθμίσεις για τον έλεγχο της αντλίας.

#### Regulation mode

 Θερμοκρασία σταθερή (T-const = Εργοστασιακή ρύθμιση)

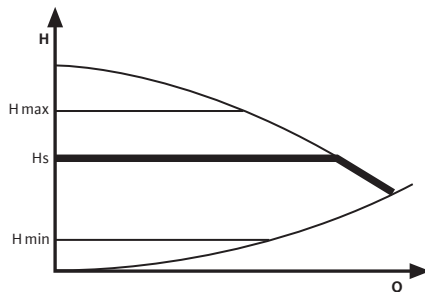


Η ταχύτητα περιστροφής ρυθμίζεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του νερού με τρόπο ώστε η θερμοκρασία κυκλοφορίας να διατηρείται πάντα πάνω από μια προκαθορισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.

Η αντλία θα διατηρήσει επίσης την καθορισμένη ελάχιστη παροχή εάν η ρύθμιση θερμοκρασίας μειώσει την παροχή της αντλίας κάτω από την καθορισμένη τιμή.

Σύσταση: Ρυθμίστε το T<sub>min</sub> 5 °C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία του συστήματος παραγωγής θερμότητας (εάν δεν υπάρχουν άλλοι κανόνες εγκατάστασης).

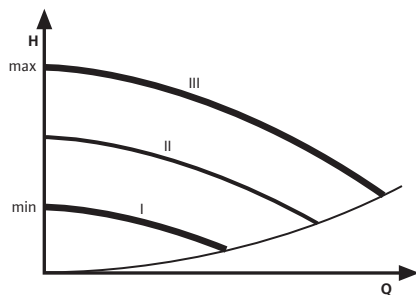
**Σταθερή διαφορά πίεσης (Δp-c)**



Το σύστημα ρύθμισης διατηρεί το ρυθμισμένο μανομετρικό σταθερό στη ρυθμισμένη επιθυμητή τιμή διαφοράς πίεσης H<sub>S</sub>.

Σύσταση για εγκαταστάσεις με βαλβίδες ισορροπίας.

**Speed n-const**




Η αντλία λειτουργεί μη ελεγχόμενη σε τρεις προκαθορισμένες βαθμίδες σταθερής ταχύτητας.

Σύσταση στις εγκαταστάσεις με αμετάβλητη αντίσταση εγκατάστασης που απαιτούν μια σταθερή ταχύτητα ροής ή σε εγκαταστάσεις με βαλβίδες ισορροπίας.

**Ρύθμιση επιθυμητής τιμής**

Για τα είδη ρύθμισης μπορούν να ρυθμιστούν οι αντίστοιχες επιθυμητές τιμές.

↻ Ρυθμίστε την επιθυμητή τιμή και επιβεβαιώστε το .

**Regulation mode**

**Possible settings**



Setpoint T-const

Θερμοκρασία: T επιθυμητή = 50 ... 70 °C (Εργοστασιακή ρύθμιση: 55 °C)



Setpoint Δp-c

Μανομετρικό ύψος: Επιθυμητή τιμή H = 0,5 ... 4, 6, 8 m (αναλόγως του τύπου)



Setpoint n-const

Ταχύτητα περιστροφής: Βαθμίδα I, βαθμίδα II, βαθμίδα III



Πιέστε (2 δευτερόλεπτα): Η οθόνη εμφανίζει το αντίστοιχο Homescreen με ρυθμισμένη την επιθυμητή τιμή.

**Setpoint Q<sub>min</sub>**

Για το είδος ρύθμισης T-const μπορείτε να ρυθμίσετε επιπλέον και μια ελάχιστη παροχή.

Η αντλία ρυθμίζει την ταχύτητα περιστροφής με τρόπο ώστε η ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή να διατηρείται μέχρι το μέγιστο μανομετρικό. Αυτό αποτρέπει τη στασιμότητα του νερού και την ανάπτυξη Legionella στη σωλήνωση.

Ο παρακάτω πίνακας εμφανίζει τη συνιστώμενη ελάχιστη παροχή ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα ανά κύκλωμα θέρμανσης για να εξασφαλιστεί όγκος παροχής 0,2 m/s ανά κύκλωμα θέρμανσης:

Διάμετρος σωλήνα εσωτερικά [mm]	14	16	20	26	33	40
---------------------------------	----	----	----	----	----	----

Ελάχιστη παροχή ανά κύκλωμα θέρμανσης [m <sup>3</sup> /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90
---	------	------	------	------	------	------

Για τη ρύθμιση της ελάχιστης παροχής στην αντλία, ο αριθμός των ανυψωτικών κυκλωμάτων θέρμανσης πρέπει να πολλαπλασιαστεί με την "ελάχιστη παροχή ανά κύκλωμα θέρμανσης". **Factory setting: Q<sub>min</sub> = 0,0 m<sup>3</sup>/h**



### Thermal disinfection

Κατά τη διάρκεια της θερμικής απολύμανσης, το σύστημα παραγωγής θερμότητας θερμαίνεται περιοδικά όπως και η εγκατάσταση αποθήκευσης καθαρού νερού. Η αντλία το αναγνωρίζει αυτόματα μετά από 24 ώρες αδιάλειπτης λειτουργίας, εάν η θερμοκρασία αυξηθεί τουλάχιστον κατά 5°C σε σύγκριση με τη μέγιστη θερμοκρασία που έχει μάθει.

Κατά τη θερμική απολύμανση η αντλία λειτουργεί με ελαφρώς αυξημένη ταχύτητα περιστροφής. Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας της θερμικής απολύμανσης είναι 4 ώρες, ακολουθούμενος από διάστημα φραγής 3 ωρών, κατά το οποίο δεν είναι δυνατή η επανεκκίνηση.

Η θερμική απολύμανση μπορεί να ενεργοποιηθεί (ON) ή να απενεργοποιηθεί (OFF).

**Factory setting: Thermal disinfection OFF**



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά την ενεργοποίηση της αντλίας ή την αλλαγή των παραμέτρων, η θερμική απολύμανση μπορεί να αναγνωριστεί μόνο έπειτα από 24 ώρες λειτουργίας. Εκτός κι εάν σημειωθεί υπέρβαση θερμοκρασίας κατά 70°C. Σε αυτήν την περίπτωση ενεργοποιείται η θερμική απολύμανση πάντα εκ των προτέρων.



### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση διακοπής της τροφοδοσίας τάσης όλες οι ρυθμίσεις και οι ενδείξεις παραμένουν αποθηκευμένες.

## 8.3 Ρυθμίσεις συσκευών



Επιλέξτε «**Device setting**» στο κύριο μενού

Στο «**Device setting**» πραγματοποιούνται γενικές ρυθμίσεις.



### Φωτεινότητα

Η τιμή φωτεινότητας οθόνης αναγράφεται σε ποσοστό:

- 1 % = ελάχιστη φωτεινότητα
- 100 % = μέγιστη φωτεινότητα (εργοστασιακή ρύθμιση)



### Γλώσσα

Η αντλία διαθέτει τις γλώσσες εμφάνισης:

- Γερμανικά
- Αγγλικά (Εργοστασιακή ρύθμιση)
- Français

Με την αρχική θέση σε λειτουργία πρέπει πρώτα να ρυθμιστεί η γλώσσα μέσω του μενού επιλογής γλώσσας.



### Μονάδες

Μπορούν να ρυθμιστούν οι ακόλουθες μονάδες για το μανομετρικό και την ταχύτητα ροής:

- Μανομετρικό σε m, ταχύτητα ροής σε m<sup>3</sup>/h (Εργοστασιακή ρύθμιση)
- Μανομετρικό σε kPa, ταχύτητα ροής σε m<sup>3</sup>/h
- Μανομετρικό σε kPa, ταχύτητα ροής σε l/s
- Μανομετρικό σε ft, ταχύτητα ροής σε USGPM (Μονάδες ΗΠΑ).



### Φραγή πλήκτρων

Η φραγή πλήκτρων κλειδώνει τις ρυθμίσεις και προστατεύει από ακούσια ή μη εξουσιοδοτημένη αλλαγή της ρύθμισης της αντλίας.

Η φραγή πλήκτρων ενεργοποιείται στο πεδίο επιλογής «**Key lock ON**» και τερματίζεται με το «**Cancel**».

Εναλλακτικά, η φραγή πλήκτρων μπορεί να ενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή κρατώντας πατημένο το κουμπί χειρισμού (5 δευτερόλεπτα). Η ένδειξη αλλάζει στο Homescreeen:



Η φραγή πλήκτρων είναι ενεργοποιημένη, οι ρυθμίσεις δεν μπορούν πλέον να πραγματοποιηθούν. Αν πιέσετε το κουμπί εμφανίζεται η ένδειξη «**Locked**» στην οθόνη.

Η απενεργοποίηση της φραγής πλήκτρων πραγματοποιείται με παρατεταμένο πάτημα (5 δευτερόλεπτα) του κουμπιού χειρισμού και σβήνει το σύμβολο κλειδώματος στο κύριο μενού.



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η φραγή πλήκτρων δεν απενεργοποιείται με την απενεργοποίηση της αντλίας.

Όταν η φραγή πλήκτρων είναι ενεργή ο μετρητής κατανάλωσης ρεύματος, μεταξύ άλλων, δεν μπορεί να μηδενιστεί στην εργοστασιακή ρύθμιση. Η φραγή πλήκτρων δεν ενεργοποιείται αυτόματα, π.χ. μετά την πάροδο κάποιου χρόνου.



#### Εργοστασιακή ρύθμιση

Η αντλία μπορεί να επαναφερθεί στην εργοστασιακή ρύθμιση.

Στο πεδίο επιλογής ενεργοποιήστε το «Factory setting», με το «Cancel» τερματίζεται η διαδικασία.



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η επαναφορά των ρυθμίσεων αντλίας στις εργοστασιακές ρυθμίσεις αντικαθιστά τις τρέχουσες ρυθμίσεις τη αντλίας.

Ο μετρητής κατανάλωσης ρεύματος και τα δεδομένα επαφών που αποθηκεύονται στην αντλία δεν επανέρχονται.

## 8.4 Συντήρηση



Επιλέξτε «Maintenance» στο κύριο μενού

Οι λειτουργίες και οι ρυθμίσεις που είναι χρήσιμες για τη θέση σε λειτουργία ή τη συντήρηση είναι διαθέσιμες στο στοιχείο του κύριου μενού «Maintenance».

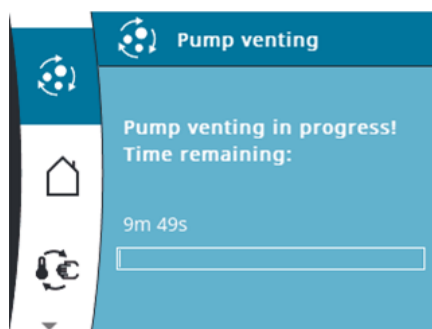


#### Pump venting

Ο εξαερισμός αντλίας ενεργοποιείται από το πεδίο επιλογής «Pump venting ON».

Ο χώρος κινητήρα αντλίας εξαερίζεται αυτόματα.

Η ένδειξη κατάστασης για την εξαέρωση εμφανίζεται μπλε στο επάνω κύριο μενού της αντλίας.



Πιέστε (2 δευτερόλεπτα):

Η οθόνη δείχνει την κατάσταση του προγράμματος εξαερισμού.

- Η διάρκεια του εξαερισμού είναι 10 λεπτά και εμφανίζεται στην οθόνη με μία αντίστροφη μέτρηση στην ένδειξη κατάστασης.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εξαερισμού μπορεί να προκληθεί θόρυβος.
- Στο τέλος, η αντλία επανέρχεται αυτόματα στο ορισμένο σύστημα ρύθμισης.

Εάν απαιτείται, η διαδικασία μπορεί να διακοπεί μέσω του υπομενού «Pump venting» (η ένδειξη κατάστασης σβήνει).



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

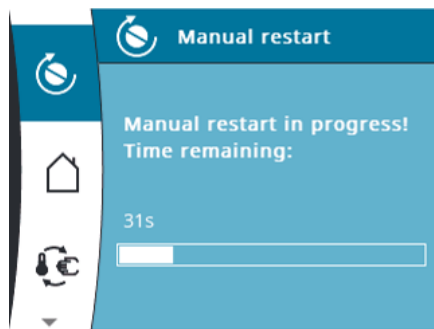
Με τη λειτουργία εξαερισμού αφαιρείτε το συγκεντρωμένο αέρα από το χώρο του κινητήρα αντλίας. Το σύστημα κυκλοφορίας πόσιμου νερού δεν εξαερώνεται μέσω της λειτουργίας εξαέρωσης κυκλοφορητή.



#### Manual restart

Με την επιλογή «Manual restart ON» ξεμπλοκάρει η αντλία εφόσον απαιτείται.

Η ένδειξη κατάστασης για τη χειροκίνητη επανεργοποίηση εμφανίζεται μπλε στο επάνω κύριο μενού της αντλίας.



Πιέστε (2 δευτερόλεπτα):

Η οθόνη δείχνει την κατάσταση της χειροκίνητης επανεργοποίησης.

- Η διάρκεια της αποκατάστασης μπλοκαρίσματος είναι 10 λεπτά το μέγιστο, και 40 δευτερόλεπτα το ελάχιστο, και εμφανίζεται στην οθόνη με μία αντίστροφη μέτρηση στην ένδειξη κατάστασης.
- Μετά από επιτυχή επανεργοποίηση, η αντλία επανέρχεται αυτόματα στο ορισμένο σύστημα ρύθμισης.

Εάν απαιτείται, η διαδικασία μπορεί να διακοπεί μέσω του υπομενού «Manual restart» (η ένδειξη κατάσταση σβήνει).



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αντλία μπορεί να εκτελέσει μόνο μία διαδικασία τη φορά. Για παράδειγμα, εάν εκτελείται η διαδικασία εξαέρωσης, δεν μπορεί να επιλεγεί η χειροκίνητη επανεργοποίηση.



#### Reset energy counter

Στην περιοχή στοιχείων λειτουργίας και καταμέτρησης τιμής, η κατανάλωση ενέργειας εμφανίζεται σε kWh (συσσωρευμένη από την εκκίνηση λειτουργίας).

Σε αυτό το μενού, εάν χρειάζεται, η τιμή μπορεί να μηδενιστεί χρησιμοποιώντας το πεδίο επιλογής «Reset energy counter». Η επιλογή «Cancel» επαναφέρει τον μετρητή ενέργειας.



#### Installer contact

Εδώ εμφανίζονται τα στοιχεία επικοινωνίας του εγκαταστάτη.

Σε περίπτωση βλάβης, αυτά τα στοιχεία επικοινωνίας εμφανίζονται και στην οθόνη της αντλίας κάθε 5 δευτερόλεπτα.

Τα στοιχεία επικοινωνίας μπορούν να αποθηκευτούν και να ενημερώνονται στην αντλία χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «Smart Connect» στην εφαρμογή Wilo-Assistant. Για τη δημιουργία σύνδεσης χρειάζεται το «Στοιχείο Wilo-Smart Connect BT» (παρελκόμενο) (βλέπε κεφάλαιο 12.2).

## 9 Θέση εκτός λειτουργίας

### 9.1 Ακινητοποίηση αντλίας

Σε περίπτωση ζημιών στη γραμμή σύνδεσης ή σε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα, κλείστε αμέσως την αντλία.

- Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία τάσης.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Wilo ή με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

## 10 Συντήρηση

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν απαιτείται κάποια ιδιαίτερη συντήρηση.

- Οι λειτουργίες που είναι χρήσιμες για τη συντήρηση είναι διαθέσιμες στο στοιχείο του κύριου μενού «Maintenance».
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για τον προσεκτικό και τακτικό καθαρισμό της αντλίας από τη βρομιά.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε υγρά ή διαβρωτικά καθαριστικά.

## 11 Βλάβες, αίτιες και αντιμετώπιση



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας!

Αποκλείστε τους κινδύνους που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια!

- Πριν την εκτέλεση εργασιών επισκευής, η αντλία πρέπει να τίθεται εκτός τάσης και να ασφαρίζεται έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.
- Οι βλάβες στη γραμμή σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να αποκαθίστανται γενικά μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος ζεματισμού!

Για υψηλές θερμοκρασίες υγρού και μεγάλες πιέσεις συστήματος, πρέπει πρώτα να αφήσετε την αντλία να κρυώσει και να εκτονώσετε την πίεσή της εγκατάστασης.

Σε περίπτωση μηνυμάτων σφάλματος στην οθόνη, η διαχείριση σφαλμάτων εξακολουθεί να παρέχει λειτουργικότητα και αξιόπιστη απόδοση για την αντλία.

Οποιαδήποτε βλάβη ελέγχεται μόνιμα. Η κανονική λειτουργία αποκαθίσταται όποτε είναι δυνατό.

Η απρόσκοπτη λειτουργία αντλίας εκτελείται ξανά, μόλις η αιτία της βλάβης δεν υφίσταται. Παράδειγμα: Έχει κρυώσει η μονάδα ρύθμισης.

Αν υπάρχει βλάβη, η οθόνη είναι διαρκώς ενεργοποιημένη και η πράσινη ένδειξη LED σβήνει.

Βλάβες	Αίτια	Αντιμετώπιση
Η αντλία δεν λειτουργεί με ενεργοποιημένη την τροφοδοσία ρεύματος.	Χαλασμένη ηλεκτρική ασφάλεια.	Ελέγξτε την ασφάλεια.
Η αντλία δεν λειτουργεί με ενεργοποιημένη την τροφοδοσία ρεύματος.	Η αντλία δεν έχει τάση.	Επιδιορθώστε τη διακοπή τάσης.
Η αντλία λειτουργεί, δεν υπάρχει κυκλοφορία.	Η γραμμή κυκλοφορίας δεν γεμίζει / δεν αερίζεται.	Γεμίστε και εξαερώστε σωστά τη γραμμή κυκλοφορίας.
Η αντλία κάνει θόρυβο.	Σηλαιώση λόγω ανεπαρκούς πίεσης προσαγωγής.	Αύξηση της πίεσης εγκατάστασης εντός της επιτρεπόμενης περιοχής τιμών.
Η αντλία κάνει θόρυβο.	Σηλαιώση λόγω ανεπαρκούς πίεσης προσαγωγής.	Έλεγχος της ρύθμισης μανομετρικού ύψους και, αν χρειάζεται, ρύθμιση χαμηλότερου ύψους.
Η αντλία δεν φτάνει τη ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία δεξαμενής.	Ελέγξτε και ενδεχομένως αυξήστε τη θερμοκρασία δεξαμενής.
Η αντλία δεν φτάνει τη ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Ανοιχτές βρύσες.	Κλείστε τις βρύσες και ελέγξτε αν η αντλία φτάνει έπειτα την ελάχιστη θερμοκρασία.
Η αντλία δεν φτάνει τη ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Κρύο νερό ρέει στη γραμμή κυκλοφορίας.	Εγκαταστήστε βαλβίδες αντεπιστροφής.
Η αντλία δεν φτάνει τη ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Υπερβολικές απώλειες θερμότητας λόγω ανεπαρκούς μόνωσης σωληνώσεων.	Μονώστε τη σωλήνωση ή ελέγξτε το θερμομονωτικό.

Βλάβες	Αίτια	Αντιμετώπιση
Η οθόνη δείχνει μια πραγματική θερμοκρασία που είναι πολύ υψηλότερη από την ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Η θερμοκρασία στο σύστημα παραγωγής θερμότητας είναι πολύ υψηλή σε σύγκριση με τη ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία στην αντλία.	Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις στο σύστημα παραγωγής θερμότητας και την αντλία.
Η οθόνη δείχνει μια πραγματική θερμοκρασία που είναι πολύ υψηλότερη από την ρυθμισμένη ελάχιστη θερμοκρασία.	Η ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή έχει προτεραιότητα της ρυθμισμένης ελάχιστης θερμοκρασίας και εμποδίζει την πιο αργή λειτουργία της αντλίας.	Ελέγξτε τη ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή.
Η αντλία δεν διατηρεί τη ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή.	Η σωλήνωση είναι εν μέρει ή πλήρως φραγμένη.	Ανοίξτε όλες τις βάνες στη σωλήνωση.
Η αντλία δεν διατηρεί τη ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή.	Η σωλήνωση έχει μικρότερες διαστάσεις.	Τοποθετήστε νέα σωλήνωση.
Η αντλία δεν διατηρεί τη ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή.	Ανοιχτές βρύσες.	Κλείστε τις βρύσες και ελέγξτε αν η αντλία φτάνει έπειτα την ελάχιστη παροχή.
Η αντλία δεν διατηρεί τη ρυθμισμένη ελάχιστη παροχή.	Κρύο νερό ρέει στη γραμμή κυκλοφορίας.	Εγκαταστήστε βαλβίδες αντεπιστροφής.
Η αντλία δεν αναγνωρίζει τη θερμική απολύμανση.	Το στάδιο αυτόματης εκμάθησης της αντλίας (24 ώρες λειτουργίας χωρίς διακοπή) δεν τηρήθηκε.	Ενεργοποιήστε τη θερμική απολύμανση και τηρήστε το στάδιο αυτόματης εκμάθησης.

### 11.1 Μηνύματα προειδοποίησης



Ένα μήνυμα προειδοποίησης εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης με κίτρινο χρώμα.



Πιέστε (2 δευτερόλεπτα):

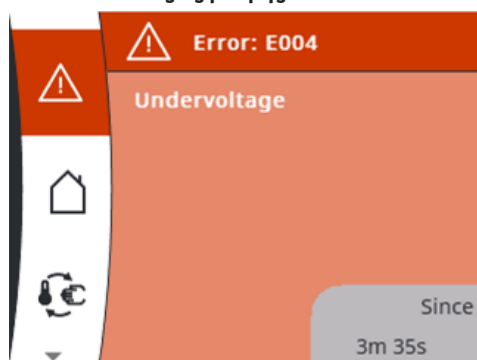
Η οθόνη δείχνει την κατάσταση της ένδειξης προειδοποίησης.

- Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός, η περιγραφή της ένδειξης προειδοποίησης και από τότε υπάρχει η βλάβη.
- Ενδεχομένως, η αντλία συνεχίζει τη λειτουργία με περιορισμένο ρυθμό ροής.
- Η λανθασμένη κατάσταση λειτουργίας που έδειξε το σήμα δεν θα πρέπει να συνεχίσει να παρουσιάζεται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Αποκαταστήστε την αιτία.

Κωδικός	Βλάβες	Αίτια	Αντιμετώπιση
E002	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία νερού.	Λείπει η παροχή θέρμανσης.	Φροντίστε για υψηλότερες θερμοκρασίες παροχής και διασφαλίστε την παροχή.
E003	Θερμοκρασία νερού πολύ υψηλή.	Πολύ ισχυρή παροχή θέρμανσης.	Φροντίστε για χαμηλότερες θερμοκρασίες παροχής και διασφαλίστε την παροχή.
E007	Λειτουργία γεννήτριας	Το υδραυλικό σύστημα αντλίας διαρρέεται από υγρό, η αντλία όμως δεν έχει τάση ηλεκτρικού δικτύου.	Ελέγξτε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.
E010	Μπλοκάρισμα	Συνεχής φραγή ρότορα.	Ενεργοποιήθηκε αυτόματη επανεκκίνηση.

Κω-δι-κός	Βλάβες	Αίτια	Αντιμετώπιση
E011	Ξηρή λειτουργία	Παρουσία αέρα στην αντλία.	Ελέγξτε την ποσότητα/πίεση νερού.
E021	Υπερφόρτωση	Ο κινητήρας γυρίζει με δυσκολία, η αντλία λειτουργεί εκτός των προδιαγραφών (π.χ. υψηλή θερμοκρασία μονάδας). Η ταχύτητα περιστροφής είναι χαμηλότερη από εκείνη στην κανονική λειτουργία.	Ελέγξτε τις συνθήκες περιβάλλοντος.
E038	Η αντλία είναι σε λειτουργία εκτάκτου ανάγκης.	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας υγρού είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

11.2 Ενδείξεις βλάβης



Μια ένδειξη βλάβης εμφανίζεται απευθείας με κόκκινο χρώμα στην οθόνη και δείχνει την κατάσταση της ένδειξης βλάβης.

- Στην οθόνη εμφανίζεται ο κωδικός, η περιγραφή της ένδειξης βλάβης και από πότε υπάρχει η βλάβη.
- Η αντλία απενεργοποιείται και ελέγχει διαρκώς αν υφίσταται ακόμη η βλάβη.
- Αποκαταστήστε την αιτία.

Κω-δι-κός	Βλάβες	Αίτια	Αντιμετώπιση
E004	Υπόταση	Υπερβολικά χαμηλή τροφοδοσία τάσης στην πλευρά του δικτύου.	Ελέγξτε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.
E005	Υπέρταση	Υπερβολικά υψηλή τροφοδοσία τάσης στην πλευρά του δικτύου.	Ελέγξτε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.
E009	Λειτουργία τουρμπίνας	Διέλευση της αντλίας αντίθετα στην κατεύθυνση άντλησης.	Ελέγξτε τη ροή και αν χρειάζεται ενσωματώστε βαλβίδες αντεπιστροφής.
E010	Μπλοκάρισμα	Εμπλοκή ρότορα	Προβείτε σε χειροκίνητη επανενεργοποίηση ή απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
E020	Υπερβολική θερμοκρασία περιέλιξης	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
E020	Υπερβολική θερμοκρασία περιέλιξης	Πολύ υψηλή θερμοκρασία υγρού/περιβάλλοντος.	Ελέγξτε τη ρύθμιση και το σημείο λειτουργίας.
E021	Υπερφόρτωση κινητήρα	Επικαθίσεις στην αντλία	Απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
E021	Υπερφόρτωση κινητήρα	Το ιξώδες του υγρού είναι πολύ υψηλό (π.χ. μεγάλη ποσότητα γλυκόλης).	Ελέγξτε τις συνθήκες χρήσης.
E023	Βραχυκύκλωμα	Πολύ υψηλό ρεύμα κινητήρα.	Απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
E025	Επαφή/Περιέλιξη	Ελαττωματική περιέλιξη.	Απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
E030	Υπερβολική θερμοκρασία δομοστοιχείου	Πολύ υψηλή θερμοκρασία στον εσωτερικό χώρο δομοστοιχείου.	Ελέγξτε τις συνθήκες χρήσης.
E036	Ελαττωματικό στοιχείο	Ελαττωματικό ηλεκτρονικό σύστημα.	Απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Εάν η βλάβη δεν μπορεί να επιδιορθωθεί, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τεχνικό ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Wilo.

## 12 Παρελκόμενα

Τα παρελκόμενα πρέπει να παραγγελθούν ξεχωριστά.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού ή υλικές ζημιές από λανθασμένη χρήση!

- Η εκτέλεση μη εξουσιοδοτημένων εργασιών απαγορεύεται.
- Η εκτέλεση αυθαίρετων τροποποιήσεων απαγορεύεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά τα εγκεκριμένα παρελκόμενα Wilo.

### 12.1 Στοιχείο Wilo-Connect

Η αντλία μπορεί να εξοπλιστεί με όλα τα διαθέσιμα στοιχεία Wilo-Connect (εξωτερικά στοιχεία). Αν χρησιμοποιείται ένα στοιχείο το κύριο μενού επεκτείνεται για να συμπεριλάβει το σημείο κύριου μενού:



#### Εξωτερικό στοιχείο

Εδώ μπορούν να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις για το εκάστοτε στοιχείο.

Οι αντίστοιχες ρυθμίσεις περιγράφονται στην οθόνη και στην τεκμηρίωση του στοιχείου Connect.

#### Εγκατάσταση του στοιχείου



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω ηλεκτρικής τάσης!

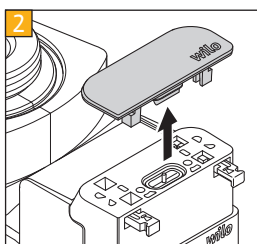
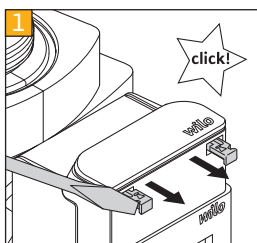
Υφίσταται άμεσος κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από την επαφή με τα ηλεκτροφόρα μέρη.

- Πριν από όλες τις εργασίες πρέπει να αποσυνδέσετε την τροφοδοσία τάσης και να την ασφαλίσετε έναντι επανενεργοποίησης.
- Ποτέ μην βάζετε χέρια στην ανοιχτή μονάδα ρύθμισης και ποτέ μην ρίχνετε ή εισάγετε αντικείμενα μέσα στο άνοιγμα.
- Ποτέ μην ενεργοποιείτε την αντλία εάν το κάλυμμα ή το εξωτερικό στοιχείο δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Η υγρασία και η έλλειψη στεγανότητας μπορούν να καταστρέψουν τη μονάδα ρύθμισης.

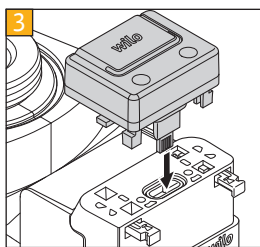
Να εργάζεστε στην ανοιχτή μονάδα μόνο σε ξηρό περιβάλλον.



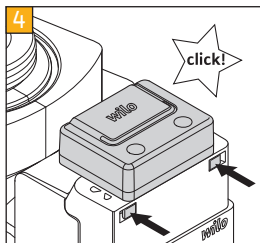
- Άνοιγμα καλύμματος μονάδας
  - Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να τραβήξετε τις ασφάλειες και στις δύο πλευρές του καλύμματος της μονάδας.

- Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα μονάδας και φυλάξτε το κάπου με ασφάλεια.





- Τραβήξτε το προστατευτικό πώμα από την επαφή υποδοχής.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το στοιχείο Connect.



- Πιέστε τις ασφάλειες και στις δύο πλευρές του καλύμματος της μονάδας μέχρι να κουμπώσουν.

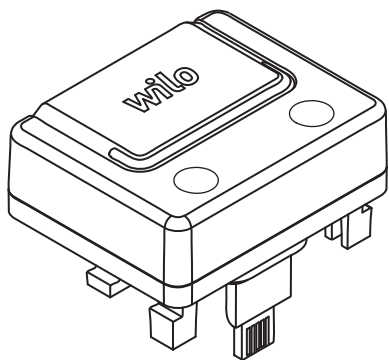


**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η προστασία IP της αντλίας διασφαλίζεται μόνο με πλήρως ασφαλισμένο το στοιχείο.

- Αποκαταστήστε την τροφοδοσία τάσης.
- Ενεργοποιήστε την αντλία.

**12.2 Στοιχείο Smart Connect BT (Bluetooth)**






Με το στοιχείο Wilo-Smart Connect BT η αντλία διαθέτει, μέσω διεπαφής Bluetooth, δυνατότητα σύνδεσης με φορητά τερματικά όπως smartphone και tablet.

Με το Wilo-Smart Connect στην εφαρμογή Wilo-Assistant μπορείτε να χειριστείτε και να ρυθμίσετε την αντλία, καθώς και να διαβάσετε στοιχεία αντλιών.

**Τεχνικά στοιχεία**

- Εύρος συχνότητας: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Ακτινοβολούσα μέγιστη ισχύς εκπομπής: < 10 dBm (EIRP)

Μέσω του κύριου μενού στην οθόνη της αντλίας πραγματοποιούνται ρυθμίσεις για τη σύνδεση:

	<b>Εξωτερικό στοιχείο</b>	<b>Δυνατές ρυθμίσεις</b>
	Bluetooth	
	Bluetooth	Off/On
	Connectable	Off/On
	Dynamic PIN	Off/On



**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στις Οδηγίες χειρισμού «Στοιχείο Wilo-Smart Connect BT».

**13 Απόρριψη**

**13.1 Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των μεταχειρισμένων ηλεκτρικών και ηλεκτρολογικών προϊόντων**

Με τη σωστή απόρριψη και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος σύμφωνα με τους κανονισμούς αποφεύγονται ζημιές στο φυσικό περιβάλλον και κίνδυνοι για την υγεία.



**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Απαγορεύεται η απόρριψη μέσω των οικιακών απορριμάτων!**

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο μπορεί να εμφανιστεί στο προϊόν, στη συσκευασία ή στα συνοδευτικά έγγραφα. Σημαίνει ότι τα σχετικά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Για τον χειρισμό, την ανακύκλωση και την απόρριψη των σχετικών μεταχειρισμένων προϊόντων με τον σωστό τρόπο, προσέξτε τα εξής:

- Να παραδίδετε αυτά τα προϊόντα μόνο στα προβλεπόμενα, εγκεκριμένα σημεία συλλογής.
- Τηρείτε τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς!

Για πληροφορίες σχετικά με τον προβλεπόμενο τρόπο απόρριψης, απευθυνθείτε στους τοπικούς δήμους, στην πλησιέστερη εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων ή στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες γύρω από την ανακύκλωση ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Διατηρούμε το δικαίωμα πραγματοποίησης τεχνικών αλλαγών!**



## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Stratos PICO-Z 20/...**  
**Stratos PICO-Z 25/...**  
**Stratos PICO-Z 30/...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund,

*ppa. H. Herchenhein*

 Digital unterschrieben

von Holger  
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

**wilo**

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b> <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b> <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p>

<b>LV</b>  <b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<b>NL</b>  <b>Officiële vertaling van de verklaring</b>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<b>NO</b>  <b>Offisiell oversettelse av erklæring</b>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt ) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<b>SV</b>  <b>Officiell översättning av försäkran</b>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<b>GA</b>  <b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a' foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 25/...</b>  <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE  Group Quality  Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

<p><b>RO</b></p> <p>Traducere oficială a Declarației</p>	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p><b>   2014/35/EU - Joasă Tensiune    2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică    2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</b></p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SK</b></p> <p>Oficiálny preklad vyhlásenia</p>	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezúčpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia    2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu    2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</b></p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SL</b></p> <p>Uradni prevod izjave</p>	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrežno nacionalno zakonodajo:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nizka Napetost    2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo    2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</b></p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>TR</b></p> <p>CE Uygunluk Beyanı</p>	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p><b>   2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği    2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği    2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</b></p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
<p><b>MT</b></p> <p>Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni</p>	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fi-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislażzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p><b>   2014/35/EU - Vultaġġ Baxx    2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika    2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</b></p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Stratos PICO-Z 20/...</b> <b>Stratos PICO-Z 25/...</b> <b>Stratos PICO-Z 30/...</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>









# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
F +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)